

**Curriculum Vitae
in formato
Europeo**

***European
Curriculum Vitae
Format***

**Informazioni personali
*Personal information***

Nome e Cognome
Name and surname Anna Lipińska

Attuale
Amministrazione di
appartenenza
*Current
Administration* Università degli Studi di Messina
University of Messina

Attuale responsabilità
*Current occupation or
position held* Insegnante d'italiano come lingua straniera presso l'Università di Economia, Cracovia
Insegnante di francese come lingua straniera presso l'Istituto Francese di Cracovia

Contatti
Contacts Università di Economia, Centro Linguistico, Cracovia, via Rakowicka 27
Istituto Francese di Cracovia, via Stolarska 15, Cracovia

**Esperienza lavorativa
*Work-experience*** Insegnante d'italiano come lingua straniera, contratto a tempo indeterminato, Uek-
Università di Economia, Centro Linguistico, Cracovia

Da gennaio 2002 a
settembre 2003 e da
ottobre 2007 fino a oggi
From ... to... Insegnamento dell'italiano ai livelli A1, A2, B1, B2
- Coordinamento del gruppo di docenti d'italiano nel Gruppo di Lingue Romanze,
Slave e Orientali nel Centro di Lingue CJ
- Lavoro presso le commissioni, di metodologia e Eequals
- Preparazione dell'esame standardizzato di fine corso d'italiano (A1, A2, B1, B2)
- Esaminatrice TELC italiano A1/A2/B1
- Preparazione dei corsi on-line su Piattaforma Moodle
- Insegnamento attraverso le piattaforme Zoom e Microsoft Teams

Dal 2017 fino a oggi	Istituto Francese di Cracovia, via Stolarska 15 Insegnante di francese come lingua straniera Insegnamento del francese a livelli A1, A2, B1, B2 agli adulti, studenti, avvocati, alla multinazionale Cisco
Da novembre 2003 a settembre 2004	Italicus, Scuola di lingua italiana, Libreria italiana di Cracovia Insegnamento dell'italiano Insegnante d'italiano come lingua straniera ai bambini (5-14 ans), agli studenti, alle infermiere e agli avvocati (livelli A1, A2, B1, B2)
Da ottobre 2004 a settembre 2007	PWSZ (Università de Tarnovia, Scuola Nazionale Superiore Professionale, via Mickiewicza 8, 33-100, Tarnovia Insegnamento dell'italiano e del francese Insegnante di francese et d'italiano come lingue straniere agli studenti delle facoltà di filologia inglese, amministrazione pubblica
Da ottobre 2005 a giugno 2006	Facoltà di Filologia dell'Università Jagellonica di Cracovia, Facoltà di Traduzione e Comunicazione Internazionale UNESCO Insegnamento delle tecniche di traduzione consecutiva dall'italiano in polacco
Da ottobre 2004 a settembre 2005	Scuola Superiore di ecologia e turismo, via Zamkowa1, 30-400 Sucha Beskidzka Insegnamento dell'italiano e del francese Insegnante di francese e d'italiano come lingue straniere agli studenti della facoltà di turismo
Da Settembre 2004 a giugno 2005	International School of Cracow ISK, Lusina Insegnamento del francese come lingua madre ai bambini di 4-7 anni Insegnante di francese come lingua madre ai ragazzi di 11-14 anni (supplenza)
Da dicembre 2000 a settembre 2001	Liceo degli scolopi, via Akacjowa 5, 31-466, Cracovia Insegnamento dell'italiano (supplenza)
Da maggio 2000 a novembre 2001	Miodino mobili d'ufficio e di casa s.r.l.filiale polacca dell'impresa Industria Mobili Miodino s.r.l. de Summaga en Italie, Cracovie Assistente traduttrice/ interprete Traduzione dis testi tecnici riguardanti i mobili Traduzione consecutiva dall'italiano in polacco e dal polacco in italiano <i>Preparazione dei documenti</i>
Da luglio 1990 a gennaio 2000	Générale Routière Polska S.A, via Wróbla 37, 02-736 Warszawa Assistente traduttrice/ interprete

	<p>Traduzione consecutiva dall'italiano in polacco e dal polacco in italiano In cantiere edile Carrefour – Nowa Huta a Cracovia Traduzione dei testi tecnici</p>
	<p><i>Altri incarichi</i> <i>Other assignments</i></p>
Istruzione e formazione <i>Education and training</i>	
2018	Programma Erasmus KA103 + Università di Messina, Facoltà di economia
2019	Programma Erasmus KA103 + Università di Messina, Facoltà di economia
2021	Programma Erasmus KA103 + Università di Messina, Facoltà di scienze politiche e giuridiche
2022	Programma Erasmus KA103 + Università di Messina, Facoltà di scienze politiche e giuridiche
Da ottobre 2007	
Luglio 2019	Università di economia di Cracovia, regolari corsi di formazione
	Corso di lingua greca livello B1/B2 al Centro dell'Insegnamento di lingua e cultura greca a presso l'Università di Joanina in Grecia
	Corsi didattici sui nuovi metodi di insegnamento, anche on line
Da ottobre 2005 al 2009	Università Jagellonica, Cracovia Facoltà di Filologia, studi di dottorato in linguistica comparata Preparazione della tesi di dottorato : Analisi semantica comparata dei nomi dei mammiferi, animali domestici, derivati dal greco e dal latino in lingue romanze, francese, italiano e spagnolo in dimensione cognitiva e diacronica (non terminata) Pubblicazioni: Motivazioni storiche e socio-culturali dell'uso dei nomi degli animali domestici nelle espressioni italiane, francesi e spagnole che riguardano l'amore (2008, Romanica Cracoviensia) Sull'uso dei nomi degli animali domestici nelle invettive francesi, italiane e spagnole (2006, Romanica Cracoviensia)
Da ottobre 2004- giugno 2005	AGH, Università delle Scienze et Tecnologie, Istituto delle Scienze Sociali, Cracovie Corso pedagogico
Da luglio 2002 a settembre 2002	Università per Stranieri di Siena Corso didattico per docenti d'italiano delle Università del mondo intero Préparazione dei materiali didattici, elaborazione in gruppo di un manuale, scambio interculturale Corso della storia dell'arte

MODELLO DI CV MINIMIZZATO
MINIMIZED CV TEMPLATE

Giugno 2000	Università per Stranieri di Perugia, Certificato Celi 3 (A) Esame organizzato dall'Istituto Italiano di Cultura a Cracovia
Da ottobre 1999 a giugno 2000	Università di economia di Cracovia DESS en Management Territorial et Administration Publique in collaborazione con l'Istituto di Amministrazione delle Imprese dell' Università delle Scienze e Tecnologie di Lille Consiglio Generale del Dipartimento Loire- Atlantique
Giugno 2000	Tirocinio nel dipartimento delle relazioni internazionali, lavoro sul programma Ungheria-Polonia, paesi in via di sviluppo
Da febbraio 1998 a luglio 1998	Università degli studi di Udine Borsa di studio Tempus: corso di storia del cristianesimo, corso di traduzione dall'italiano in francese et dall'italiano in polacco
Da ottobre 1993 a giugno 1999	Università Jagellonica di Cracovia Facoltà di Filologia Romanza, specializzazione in linguistica Tesi di laurea : Paragone delle traduzioni delle espressioni fraseologiche lessicalizzate francesi e polacche con il loro originale italiano alla base di "Il secondo diario minimo" di Umberto Eco

**Madrelingua *Mother*
*tongue***

Polacco

Altre competenze

Linguistiche

Other languages

	Italiano	Francese	Spagnolo	Inglese	Greco	Russo
Capacità di lettura	C1	C1	B2	B1	B2	A2
Capacità di scrittura	C1	C1	B2	B1	B2	A2
Capacità di espressione orale	C1	C1	B2	B1	B1	A2

Allegati
Attachments

All. 1: Competenze nell'utilizzo delle tecnologie (preferibilmente per parole chiave):

Buona padronanza di Microsoft Office (Word, Power Point)

Buona padronanza delle lavagne interattive

Buona padronanza della Piattaforma Moodle (e-corsi certificati in italiano a livello A1, A2, B1)

Buona padronanza della Piattaforma Zoom et Microsoft Teams

All. 2: Partecipazione a convegni e seminari (preferibilmente aggregati per argomento e ore complessive) -

All. 3 Redazione di pubblicazioni (elenco o link all'editore):

[8-RC-8-Matura.pdf](#)

[matura_sull'uso_dei_nomi_degli_animali_domestici_nelle_invettive_2006.pdf](#)

**Modello
informativa
sintetica,
informazioni sul
trattamento**

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679, si informa la S.V. che questa Università è titolare del trattamento dei dati personali dalla S.V. conferiti e che il trattamento stesso sarà effettuato nel rispetto del citato regolamento europeo ai fini dell'assolvimento degli obblighi di pubblicazione di cui al d.lgs. 33/2013. I dati potranno essere utilizzati e conservati esclusivamente per gli adempimenti di legge correlati all'affidamento dell'incarico. Il conferimento dei dati è obbligatorio a tali fini. I dati saranno trattati dall'Università, in qualità di titolare, nel rispetto delle disposizioni del Regolamento (UE) 2016/679 con le modalità previste nell'informativa completa pubblicata sul sito dell'Università. La S.V. è informata che potrà comunque ed in qualsiasi momento, ai sensi degli artt. 15 ss. del Regolamento (UE) 2016/679, verificare i propri dati personali raccolti dal Titolare e farli correggere, aggiornare o cancellare rivolgendosi al Responsabile della protezione dei dati (inserire dati di contatto del DPO). La S.V. è informata che in caso di inosservanza del Regolamento (UE) 2016/679 potrà rivolgere reclamo al Garante per la protezione dei dati personali";

**Summary
information
model,
information on
treatment**

Pursuant to art.13 of European Regulation 2016/679, we inform you that this University is the owner of the processing of your personal data and the same processing will be carried out in compliance with the aforementioned European Regulation for the purposes of fulfilling the disclosure requirements referred to in Legislative Decree 33/2013. Data may be used and stored exclusively for the legal obligations related to the award of the contract.

Provision of data is required for these purposes. Data will be processed by this University, as Data Controller, in compliance with the provisions of European Regulation 2016/679 in the manner provided by the complete information published on the University website. We inform you that you may check your personal data collected by the Data Controller, and have them rectified, updated or deleted in any case and at any time, by contacting the Data Processing Officer (enter contact details of the DPO) according to articles 15 ff. of European Regulation 2016/679. We inform you that in case of non-compliance with European Regulation 2016/679 you may address a complaint to the Personal Data Protection Authority.

**Modello alert su
limitazione della
finalità nel riutilizzo**

I dati personali ivi pubblicati sono "riutilizzabili solo alle condizioni previste dalla normativa vigente sul riuso dei dati pubblici (direttiva comunitaria 2003/98/CE e d. lgs. 36/2006 di recepimento della stessa), in termini compatibili con gli scopi per i quali sono stati raccolti e registrati, e nel rispetto della normativa in materia di protezione dei dati personali

***Model alert on
purpose limitation
in re-use***

Personal data published therein are "reusable only under the conditions provided by current legislation on the reuse of Public Data (EU Directive 2003/98/CE and Legislative Decree 36/2006 implementing it), in a manner that is compatible with the purposes for which they were collected and recorded, and in compliance with the legislation on personal data protection".